

「灯」と「秤」のたとえ

| マルコによる福音書 4:21-25 | (参考)マタイによる福音書 5:14-16 | ルカによる福音書 8:16-18 | ヨハネによる福音書 |
|---|--|---|-----------|
| <p>21 また彼らに言われた、「ますの下や寝台の下に置くために、あかりを持ってくることがあろうか。燭台の上に置くためではないか。</p> <p>22 なんでも、隠されているもので、現れないものではなく、秘密にされているもので、明るみに出ないものはない。</p> <p>23 聞く耳のある者は聞くがよい」。</p> <p>24 また彼らに言われた、「聞くことがらに注意しなさい。あなたがたの量るそのはかりで、自分にも量り与えられ、その上になお増し加えられるであろう。</p> <p>25 だれでも、持っている人は更に与えられ、持っていない人は、持っているものまでも取り上げられるであろう」。</p> | <p>14 あなたがたは、世の光である。山の上にある町は隠れることができない。</p> <p>15 また、あかりをつけて、それを枡の下におく者はいない。むしろ燭台の上において、家の中のすべてのものを照させるのである。</p> <p>16 そのように、あなたがたの光を人々の前に輝かし、そして、人々があなたがたのよいおこないを見て、天にいますあなたがたの父をあがめるようにしなさい。</p> | <p>16 だれもあかりをととして、それを何かの器でおおいかぶせたり、寝台の下に置いたりはしない。燭台の上に置いて、はいつて来る人たちに光が見えるようにするのである。</p> <p>17 隠されているもので、あらわにならないものではなく、秘密にされているもので、ついには知られ、明るみに出されないものはない。</p> <p>18a だから、どう聞くかに注意するがよい。</p> <p>18b 持っている人は更に与えられ、持っていない人は、持っているものと思っているものまでも、取り上げられるであろう」。</p> | |

| Mark 4:21-25 | (Compare) Matthew 5:14-16 | Luke 8:16-18 | John |
|---|--|--|------|
| <p>21 And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?</p> <p>22 For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.</p> <p>23 If any man have ears to hear, let him hear.</p> <p>24 And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.</p> <p>25 For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath.</p> | <p>14 Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.</p> <p>15 Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.</p> <p>16 Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.</p> | <p>16 No man, when he hath lighted a candle, covereth it with a vessel, or putteth it under a bed; but setteth it on a candlestick, that they which enter in may see the light.</p> <p>17 For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither any thing hid, that shall not be known and come abroad.</p> <p>18a Take heed therefore how ye hear:</p> <p>18b for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which he seemeth</p> | |